

Giuseppe Catozzella "Non dirmi che hai paura"

Materiale 1: il contenuto

Mediazione: Racconta la storia di Samia ad un amico tedesco che non capisce l'italiano!

Giuseppe Catozzella "Non dirmi che hai paura"

Il libro tratta di¹ Samia, una bambina di otto anni che vive in Somalia, a Mogadiscio. Samia è magra, agile², sportiva e le piace correre con Alì, il suo migliore amico, quasi un fratello. Anche se vivono in un paese segnato³ dalla guerra, i due ragazzini riescono ad allenarsi tutte le sere.

"Della guerra a me e Alì non è mai importato niente. ...Perché la gente non poteva toglierci⁴ l'unica cosa importante: quello che lui era per me e io per lui."

Samia corre senza il burqa, cosa che con il tempo provoca l'ira⁵ degli estremisti islamici del suo paese.

Il regime integralista⁶ islamico si fa più duro e le toglie⁴ prima l'amico Alì, poi il padre. Ad ogni gara⁷ si ricorda le parole pronunciate un giorno da suo padre: "Sei una piccola guerriera⁸ che corre per la libertà..." Ce la fa a⁹ diventare l'atleta più veloce del suo Paese. e partecipa alle Olimpiadi di Pechino.

Intanto¹⁰ la sorella maggiore decide di fuggire in Europa. Dopo il ritorno da Pechino la situazione politica in Somalia diventa ancora più restrittiva, e siccome Samia adesso non può più correre, anche lei affronta¹¹ la fuga che diventa un lungo viaggio in condizioni terribili.

Prima d'imbarcarsi per¹² Lampedusa sono le parole della nipotina a farle coraggio. "Arriva presto zia Samia.... Non dirmi che hai paura". Durante il viaggio però la giovane atleta annega¹³ insieme a tanti altri clandestini¹⁴.

Vocaboli: ¹trattare di: parlare di, handeln von ²agile: agil, beweglich ³segnato da: geprägt, gezeichnet von ⁴togliere qc a qn: portare via qc a qn, wegnehmen ⁵l'ira: la rabbia, der Zorn, die Wut ⁶integralista (aggettivo): fundamentalistisch ⁷la gara: der Wettkampf ⁸la guerriera: la lottatrice, Kämpferin ⁹farcela a: riuscire a, es schaffen ¹⁰intanto: nel frattempo, inzwischen ¹¹affrontare qc: cominciare qualcosa di difficile, in Angriff nehmen ¹²imbarcarsi per: sich einschiffen nach ¹³annegare: ertrinken ¹⁴il clandestino: der illegale Einwanderer.

"Mapping"

	italiano	tedesco
Samia:		
la sua passione:		
il suo paese, la situazione politica, le condizioni di vita		
il suo amico Ali:		
suo padre:		
le Olimpiadi (nel 2008):		
le condizioni di vita dopo il suo ritorno a casa:		
sua sorella		
l'emigrazione di Samia:		

